

Directiva nr. 2003/8/CE a Consiliului

din 27 ianuarie 2003

de îmbunătățire a accesului la justiție în litigiile transfrontaliere prin stabilirea unor norme minime comune privind asistența judiciară acordată în astfel de litigii

	Directiva	Proiectul OUG privind ajutorul public judiciar în materie civilă
Art.1	(1) Scopul prezentei directive este de a îmbunătăți accesul la justiție în litigiile transfrontaliere prin stabilirea unor norme minime comune cu privire la asistența judiciară acordată în astfel de litigii.	Nu este necesară transpunerea.
	(2) Prezenta directivă se aplică, în litigiile transfrontaliere, în materie civilă și comercială indiferent de tipul instanței. Ea nu se aplică în mod special materiilor fiscale, vamale sau administrative.	Art.3 Ajutorul public judiciar prevăzut de prezenta lege se acordă în cauze civile, comerciale, administrative, de muncă și asigurări sociale, precum și în alte cauze, cu excepția celor penale.
	(3) În scopul prezentei directive, „stat membru” înseamnă toate statele membre, cu excepția Danemarcei.	Transpunere implicită.
Art.2	(1) În sensul prezentei directive, prin litigiu transfrontalier se înțelege orice litigiu în care partea care solicită asistență judiciară în temeiul prezentei directive își are domiciliul sau reședința obișnuită într-un alt stat membru decât cel al instanței sau decât cel în care se execută hotărârea.	Art. 2 (1) Prezenta lege este aplicabilă în toate cazurile în care se solicită ajutor public judiciar în fața instanțelor judecătorești sau a altor autorități cu atribuții jurisdicționale române, de către cetățenii statelor membre ale Uniunii Europene sau de către străini sau apatrizi care au domiciliul sau reședința obișnuită în România sau într-un alt stat membru al Uniunii Europene.
	(2) Statul membru în care o parte își are domiciliul se stabilește în conformitate cu articolul 59 din Regulamentul (CE) nr. 44/2001 al	(2) Pentru a determina dacă solicitantul are domiciliul pe teritoriul României, se aplică legea română. În cazul în care solicitantul nu are

	Consiliului din 22 decembrie 2000 privind competența, recunoașterea și executarea hotărârilor judecătorești în materie civilă și comercială ¹ .	domiciliul pe teritoriul României, pentru a se stabili dacă partea are domiciliul pe teritoriul unui alt stat membru, aplică legea statului membru în cauză
	(3) Momentul relevant pentru a stabili dacă este vorba de un litigiu transfrontalier este momentul depunerii cererii, în conformitate cu prezenta directivă.	(3) Stabilirea domiciliului sau a reședinței obișnuite se determină în funcție de data depunerii cererii de ajutor public judiciar.
Art. 3(1)	Persoanele fizice implicate într-un litigiu reglementat de prezenta directivă au dreptul să beneficieze de asistență judiciară corespunzătoare, astfel încât să li se garanteze accesul efectiv la justiție, în conformitate cu condițiile stabilite de prezenta directivă.	Art.4 - Poate solicita acordarea ajutorului public în condițiile prezentei ordonanțe de urgență orice persoană fizică în situația în care nu poate face față cheltuielilor unui proces sau celor pe care le implică obținerea unor consultații juridice în vederea apărării unui drept sau interes legitim în justiție, fără a pune în pericol întreținerea sa ori a familiei sale.
Art. 3(2)	Asistența judiciară se consideră a fi corespunzătoare atunci când garantează:	
	(a) consilierea în faza pre-contencioasă, în vederea ajungerii la un acord înainte de inițierea unei proceduri judiciare;	Art.35 - Asistența avocațială poate fi și extrajudiciară și constă în acordarea de consultații, formularea de cereri, petiții, sesizări, inițierea altor asemenea demersuri legale adresate unor autorități sau instituții publice, altele decât cele judiciare sau cu atribuții jurisdicționale, în vederea realizării unor drepturi sau interese legitime. Asistența extrajudiciară trebuie să conducă la furnizarea unor informații clare și accesibile solicitantului, în conformitate cu prevederile legale în vigoare, referitoare la instituțiile competente, și, dacă este posibil, la condițiile, termenele și procedurile prevăzute de lege pentru recunoașterea, acordarea sau realizarea dreptului ori interesului pretins de solicitant. Art.20 - În cazul în care persoana care îndeplinește condițiile

		<p>prevăzute la art.8 alin. (1) sau (2) face dovada că, anterior începerii procesului, a parcurs procedura de mediere a litigiului, beneficiază de decontarea sumei plătite ca onorariu, mediatorului. De același drept beneficiază și persoana care îndeplinește condițiile prevăzute la art.8 alin (1) și (2), care solicită medierea după începerea procesului, dar înainte de prima zi de înfățișare. Suma la a cărei restituire partea are dreptul se stabilește de instanță, prin încheierea pronunțată potrivit art.15.</p>
	<p>(b) asistența judiciară și reprezentarea în justiție, precum și exonerarea de la plata cheltuielilor de judecată sau suportarea cheltuielilor de judecată ale beneficiarului, inclusiv cheltuielile menționate la articolul 7, precum și onorariile persoanelor împuternicite de instanță să execute anumite acte în timpul procedurii.</p>	<p>Art. 6 – Ajutorul public judiciar are următoarele forme:</p> <p>a) asigurarea apărării și asistenței juridice, printr-un avocat numit sau ales, în vederea realizării sau apărării unui drept ori interes legitim în justiție, sau pentru prevenirea unui litigiu, numită, în continuare, asistență prin avocat,</p> <p>b) plata expertului, traducătorului sau interpretului folosit în cursul procesului, cu încuviințarea instanței sau a autorității cu atribuții jurisdicționale, dacă această plată revine, potrivit legii, celui ce solicită ajutorul public;</p> <p>c) plata onorariului executorului judecătoresc.</p> <p>d) scutiri, reduceri, eşalonări sau amânări la plata taxelor judiciare prevăzute de lege, inclusiv a celor datorate în faza de executare silită.</p>
	<p>În statele membre în care partea care cade în pretenții este obligată la plata cheltuielilor părții adverse, asistența judiciară, în cazul în care beneficiarul cade în pretenții, acoperă cheltuielile efectuate de partea adversă, în cazul în care astfel de cheltuieli ar fi fost acoperite de asistența judiciară în cazul în care beneficiarul ar fi avut domiciliul sau reședința obișnuită în statul membru al instanței.</p>	<p>Art. 19 – (1) Dacă partea care a beneficiat de ajutor public judiciar cade în pretenții, cheltuielile procesuale avansate de stat rămân în sarcina acestuia.</p> <p>(2) Instanța poate dispune, însă, odată cu soluționarea cauzei, obligarea părții care a beneficiat de ajutor public judiciar la restituirea, în tot sau în parte, a cheltuielilor avansate de stat, dacă prin comportamentul nediligent avut în timpul procesului, a cauzat pierderea procesului ori dacă prin hotărârea judecătorească s-a</p>

		constatat că acțiunea a fost exercitată abuziv.
Art. 3(3)	Statele membre nu sunt obligate să asigure asistență judiciară sau reprezentare în justiție în cadrul procedurilor special destinate să permită părților litigante să se apere singure, cu excepția cazului în care instanța sau orice altă autoritate competentă decide altfel, pentru a garanta egalitatea părților sau datorită complexității cauzei.	În legislația română nu sunt reglementate asemenea proceduri.
Art. 3(4)	Statele membre pot solicita beneficiarilor asistenței judiciare să contribuie în mod rezonabil la cheltuielile de judecată ținând cont de condițiile menționate la articolul 5.	<p>Art. 8 - (2) Dacă venitul mediu net lunar pe membru de familie, în ultimele două luni anterioare formulării cererii, se situează sub nivelul de 800 RON, sumele de bani care constituie ajutor public judiciar se avansează de stat în proporție de 50%.</p> <p>(3) Ajutorul public judiciar se poate acorda și în alte situații, proporțional cu nevoile solicitantului, în cazul în care costurile certe sau estimate ale procesului sunt de natură să-i limiteze accesul efectiv la justiție.</p> <p>Art.33 - În cazul încuviințării cererii de acordare a facilităților la plata taxelor judiciare, prin încheiere se vor stabili, fie scutirea de plată fie, după caz, cota de reducere, termenele de plată și cuantumul ratelor.</p>
Art. 3(5)	Statele membre pot dispune ca autoritatea competentă să poată hotărî că beneficiarii asistenței judiciare trebuie să ramburseze această asistență în tot sau în parte în cazul în care situația lor financiară <u>s-a ameliorat</u> în mod substanțial sau în cazul în care decizia de acordare a asistenței judiciare a fost luată pe baza unor informații incorecte furnizate de beneficiar.	<p>Art.10 - Dreptul la ajutor public se stinge prin moartea părții sau prin îmbunătățirea stării sale materiale până la un nivel care să îi permită să facă față costurilor procesului.</p> <p>Art.17 – (1) Orice parte interesată va putea sesiza oricând instanța care a încuviințat ajutorul public judiciar, prezentând dovezi cu privire la situația reală a celui căruia i s-a încuviințat cererea; ajutorul public judiciar nu se suspendă în cursul noilor cercetări.</p> <p>(2) Dacă instanța constată că cererea de ajutor public a fost</p>

		<p>făcută cu rea-credință, prin ascunderea adevărului, va obliga, prin încheiere, pe cel care a beneficiat nejustificat de ajutor public judiciar, la restituirea cu titlu de despăgubire a sumelor de care a fost scutit, precum și la o amendă în cuantum de până la cinci ori suma pentru care a obținut nejustificat scutirea.</p> <p>Art.40 – (1) Ministerul Justiției poate face verificări, din oficiu sau la sesizarea oricărei persoane interesate, cu privire la realitatea situației materiale a celui care a beneficiat de asistență extrajudiciară. Verificările pot fi făcute oricând timp de doi ani de la data acordării acesteia.</p> <p>(2) În cazul în care constată că beneficiarul asistenței extrajudiciare a prezentat date false sau a ascuns date în legătură cu situația sa materială, Ministerul Justiției va sesiza organele fiscale competente în vederea obligării acestuia la restituirea sumelor de care a beneficiat în mod nejustificat.</p>
Art. 4	Statele membre acordă asistență judiciară fără discriminare cetățenilor Uniunii și cetățenilor țărilor terțe care locuiesc în mod legal într-un stat membru.	Art. 2 - (1) Prezenta ordonanță de urgență este aplicabilă în toate cazurile în care se solicită ajutor public judiciar în fața instanțelor judecătorești sau a altor autorități cu atribuții jurisdicționale române, de către cetățenii statelor membre ale Uniunii Europene sau de către străini sau apatrizi care au domiciliul sau reședința obișnuită în România sau într-un alt stat membru al Uniunii Europene.
Art.5	(1) Statele membre acordă asistență judiciară persoanelor menționate la articolul 3 alineatul (1), aflate în incapacitate totală sau parțială de a suporta cheltuielile de judecată menționate la articolul 3 alineatul (2) din cauza situației lor economice, pentru a le garanta accesul efectiv la justiție.	Art. 4 - Poate solicita acordarea ajutorului public în condițiile prezentei ordonanțe de urgență orice persoană fizică în situația în care nu poate face față cheltuielilor unui proces sau celor pe care le implică obținerea unor consultații juridice în vederea apărării unui drept sau interes legitim în justiție, fără a pune în pericol întreținerea sa ori a familiei sale.

<p>(2) Situația economică a unei persoane este evaluată de autoritatea competentă a statului membru al instanței, ținând cont de diferiți factori obiectivi, precum veniturile, capitalul deținut sau situația familială, inclusiv o evaluare a resurselor persoanelor care depind financiar de solicitant.</p>	<p>Art. 8– (1) Beneficiază de ajutor public judiciar în formele prevăzute la art. 6 persoanele al căror venit mediu net lunar pe membru de familie, în ultimele două luni anterioare formulării cererii, se situează sub nivelul de 500 RON. În acest caz, sumele care constituie ajutor public judiciar se avansează în întregime de către stat.</p> <p>(2) Dacă venitul mediu net lunar pe membru de familie, în ultimele două luni anterioare formulării cererii, se situează sub nivelul de 800 RON, sumele de bani care constituie ajutor public judiciar se avansează de stat în proporție de 50%.</p> <p>(3) Ajutorul public judiciar se poate acorda și în alte situații, proporțional cu nevoile solicitantului, în cazul în care costurile certe sau estimate ale procesului sunt de natură să-i limiteze accesul efectiv la justiție.</p> <p>Art.5 - (1) În sensul prezentei ordonanțe de urgență, prin „familie” se înțelege soțul/soția, copiii sau alți descendenți în linie dreaptă în vârstă de până la 18 ani aflați în întreținerea solicitantului, precum și copiii sau alți descendenți în linie dreaptă în vârstă de peste 18 ani dar nu mai mult de 26 de ani, dacă se află în continuarea studiilor și în întreținerea solicitantului.</p> <p>(2) În sensul prezentei ordonanțe de urgență, se consideră membru al familiei și persoana care are domiciliul ori reședința comună și gospodărește împreună cu solicitantul, copiii sau alți descendenți în linie dreaptă ai acestuia în vârstă de până la 18 ani aflați în întreținerea solicitantului, precum și copiii sau alți descendenți în linie dreaptă în vârstă de peste 18 ani dar nu mai mult de 26 de ani, dacă se află în continuarea studiilor și în întreținerea solicitantului.</p> <p>Art. 9 - La stabilirea venitului se iau în calcul orice venituri periodice, precum salarii, indemnizații, onorarii, rente, chirii, profit din activități comerciale sau dintr-o activitate independentă și orice alte asemenea venituri, precum și sumele datorate în mod periodic, precum chiriile și</p>
---	--

<p>(3) Statele membre pot stabili praguri peste care se prezumă că solicitantul asistenței judiciare poate suporta, în tot sau în parte, cheltuielile de judecată menționate la articolul 3 alineatul (2). Aceste praguri se definesc pe baza criteriilor stabilite la alineatul (2) din prezentul articol.</p>	<p>Art. 8– (1) Beneficiază de ajutor public judiciar în formele prevăzute la art. 6 persoanele al căror venit mediu net lunar pe membru de familie, în ultimele două luni anterioare formulării cererii, se situează sub nivelul de 500 RON. În acest caz, sumele care constituie ajutor public judiciar se avansează în întregime de către stat.</p> <p>(2) Dacă venitul mediu net lunar pe membru de familie, în ultimele două luni anterioare formulării cererii, se situează sub nivelul de 800 RON, sumele de bani care constituie ajutor public judiciar se avansează de stat în proporție de 50%.</p>
<p>(4) Pragurile definite în conformitate cu alineatul (3) din prezentul articol nu îi pot împiedica pe solicitanții asistenței judiciare ale căror resurse depășesc aceste praguri să beneficieze de asistență judiciară în cazul în care aceștia dovedesc că nu pot suporta cheltuielile de judecată menționate la articolul 3 alineatul (2) din cauza diferențelor de cost al vieții între statul membru în care își au domiciliul sau reședința obișnuită și statul membru al instanței.</p>	<p>Art.8 - (3) Ajutorul public judiciar se poate acorda și în alte situații, proporțional cu nevoile solicitantului, în cazul în care costurile certe sau estimate ale procesului sunt de natură să-i limiteze accesul efectiv la justiție, inclusiv datorită diferențelor de cost al vieții între statul membru în care își au domiciliul sau reședința obișnuită și cel din România.</p>
<p>(5) Asistența judiciară poate să nu fie acordată solicitantului în cazul în care acesta are, în respectivul caz, un acces efectiv la alte mecanisme prin care sunt suportate cheltuielile de judecată menționate la articolul 3 alineatul (2).</p>	<p>Art.16 - (2) Dacă cererea pentru a cărei soluționare se solicită ajutor public face parte din categoria celor care pot fi supuse medierii sau altor proceduri alternative de soluționare, cererea de ajutor public judiciar poate fi respinsă, dacă se dovedește că solicitantul ajutorului public a refuzat anterior începerii procesului, să urmeze o asemenea procedură.</p> <p>Art.20 - În cazul în care persoana care îndeplinește condițiile prevăzute la art.8 alin. (1) sau (2) face dovada că, anterior începerii procesului, a parcurs procedura de mediere a litigiului, beneficiază și</p>

		de restituirea sumei plătite mediatorului cu titlu de onorariu. De același drept beneficiază și persoana care îndeplinește condițiile prevăzute la art.8 alin (1) sau (2), dacă solicită medierea după începerea procesului, dar înainte de prima zi de înfățișare. Suma la a cărei restituire partea are dreptul se stabilește de instanță, prin încheierea pronunțată potrivit art.15 .
Art. 6	(1) Statele membre pot dispune ca cererile de asistență judiciară privind acțiuni care par a fi în mod evident neîntemeiate să poată fi respinse de autoritățile competente.	Art.16 – (1) Ajutorul public judiciar poate fi refuzat când este solicitat abuziv, când costul său estimat este disproporționat față de valoarea obiectului cauzei, precum și atunci când acordarea ajutorului public nu se solicită pentru apărarea unui interes legitim ori se solicită pentru o acțiune care contravine ordinii publice sau celei constituționale.
	(2) În cazul în care se oferă consiliere în faza pre-contencioasă, acordarea de asistență judiciară suplimentară poate fi refuzată sau poate înceta din motive privind temeinicia cauzei, cu condiția ca accesul la justiție să fie garantat.	Art.35 coroborat cu art.16 Art.16 – (1) Ajutorul public judiciar poate fi refuzat când este solicitat abuziv, când costul său estimat este disproporționat față de valoarea obiectului cauzei precum și atunci când acordarea ajutorului public nu se solicită pentru apărarea unui interes legitim ori se solicită pentru o acțiune care contravine ordinii publice sau celei constituționale. (2) Dacă cererea pentru a cărei soluționare se solicită ajutor public face parte din categoria celor care pot fi supuse medierii sau altor proceduri alternative de soluționare, cererea de ajutor public judiciar poate fi respinsă, dacă se dovedește că solicitantul ajutorului public a refuzat anterior începerii procesului, să urmeze o asemenea procedură. (3) Ajutorul public judiciar poate fi refuzat atunci când solicitantul pretinde despăgubiri pentru atingeri aduse imaginii, onoarei sau reputației sale, în condițiile în care acesta nu a suferit

		vreun prejudiciu material, precum și în cazul în care cererea decurge din activitatea comercială sau dintr-o activitate independentă desfășurată de solicitant.
	(3) Atunci când iau o hotărâre privind temeinicia unei cereri și fără a aduce atingere articolului 5, statele membre țin cont de importanța respectivei cauze pentru solicitant, dar pot lua în considerare și natura cauzei în cazul în care solicitantul pretinde daune-interese pentru atingere adusă reputației sale, în condițiile în care acesta nu a suferit nici un prejudiciu material sau financiar, sau în cazul în care este vorba de o revendicare ce decurge direct din activitățile comerciale ale solicitantului sau din activitățile acestuia în calitate de lucrător care desfășoară o activitate independentă.	Art.16 - (3) Ajutorul public judiciar poate fi refuzat, ținând însă seama de importanța cauzei pentru solicitant, și atunci când solicitantul pretinde despăgubiri pentru atingeri aduse imaginii, onoarei sau reputației sale, în condițiile în care acesta nu a suferit vreun prejudiciu material, precum și în cazul în care cererea decurge din activitatea comercială sau dintr-o activitate independentă desfășurată de solicitant.
Art. 7	Asistența judiciară acordată în statul membru al instanței acoperă următoarele cheltuieli direct legate de natura transfrontalieră a litigiului:	Art.44 – Ajutorul public judiciar încuviințat potrivit prezentului capitol include, în afara cheltuielilor prevăzute de art.6.
	(a) interpretare;	b) asigurarea unui interpret în procedurile în fața instanței/autorității cu atribuții jurisdicționale;
	(b) traducerea documentelor solicitate de instanță sau de autoritatea competentă și prezentate de beneficiar, care sunt necesare pentru soluționarea litigiului și	a) cheltuielile pentru traducerea înscrisurilor depuse de beneficiar și care au fost solicitate de instanță sau de autoritatea cu atribuții jurisdicționale în vederea soluționării cauzei;
	(c) cheltuielile de deplasare pe care solicitantul trebuie să le suporte atunci când prezența fizică la ședințe a persoanelor care trebuie să susțină cauza solicitantului este impusă de legislație sau de instanța din statul membru respectiv și atunci când instanța hotărăște că nu există nici o altă posibilitate ca respectivele persoane să fie ascultate în mod corespunzător.	c) cheltuielile deplasării în România, pe care beneficiarul asistenței sau o altă persoană/[un alt participant la proces] trebuie să o facă la cererea instanței ori a autorității cu atribuții jurisdicționale ori în cazul în care legea prevede prezența obligatorie a uneia dintre aceste persoane.

Art. 8	Statul membru în care solicitantul asistenței judiciare își are domiciliul sau reședința obișnuită acordă asistență judiciară, astfel cum se prevede la articolul 3 alineatul (2), necesară pentru a acoperi:	
	(a) cheltuielile privind pentru asistența acordată de un avocat local sau de orice altă persoană autorizată de actele cu putere de lege să acorde consiliere juridică, efectuate în statul membru respectiv până când cererea de asistență judiciară, în conformitate cu prezenta directivă, este primită în statul membru al instanței;	Art.45 – (1) Cetățenii români, cetățenii străini precum și apatrizii, cu domiciliul sau reședința obișnuită pe teritoriul României beneficiază de consultanță juridică gratuită din partea autorității centrale române, în condițiile prezentei ordonanțe de urgență, în vederea obținerii asistenței juridice în cauze de competența instanțelor unui alt stat membru al Uniunii Europene sau pentru executarea unei hotărâri pe teritoriul unui alt stat membru al Uniunii Europene în condițiile prevăzute de legea acelu stat. Autoritatea centrală română asistă solicitantul asigurându-se ca cererea, completată conform anexei la prezenta ordonanță de urgență, să fie însoțită de toate documentele conexe pretinse de autoritatea competentă a statului solicitat.
	(b) traducerea cererii și a documentelor anexate necesare, atunci când cererea este depusă la autoritățile statului membru respectiv.	Art.45 - (2) Autoritatea centrală română asigură traducerea cererii și a documentelor conexe necesare. Traducerea se face: <ul style="list-style-type: none">- fie în limba oficială a statului membru solicitat,- fie într-una dintre limbile acelu stat ce corespunde uneia din limbile instituțiilor Comunității,- fie într-una din limbile acceptate de statul membru solicitat , potrivit Directivei (CE) 8/2003.
Art. 9	(1) Asistența judiciară continuă să fie acordată beneficiarilor, în tot sau în parte, pentru a acoperi cheltuielile efectuate pentru a obține executarea hotărârii în statul membru al instanței.	Art. 1 - Ajutorul public judiciar reprezintă acea formă de asistență acordată de stat care are ca scop asigurarea dreptului la un proces echitabil și garantarea accesului egal la actul de justiție, pentru

	realizarea unor drepturi sau interese legitime pe cale judiciară, inclusiv pentru executarea silită a hotărârilor judecătorești sau a altor titluri executorii.
(2) Un beneficiar care a primit asistență judiciară în statul membru al instanței primește asistența judiciară prevăzută de legislația statului membru în care se solicită recunoașterea sau executarea hotărârii.	
(3) Asistența judiciară continuă să fie pusă la dispoziție în cazul exercitării unei căi de atac de către beneficiar sau împotriva acestuia, sub rezerva articolelor 5 și 6.	<p>Art.12 – (1) Ajutorul public judiciar se acordă oricând în cursul judecății, de la data formulării cererii de către persoana interesată și se menține pe tot parcursul fazei procesuale în care a fost solicitat.</p> <p>Art.13 - (1) Ajutorul public judiciar pentru exercitarea unei căi de atac se poate acorda în urma unei noi cereri.</p> <p>(2) Cererea pentru acordarea ajutorului public judiciar în vederea exercitării unei căi de atac se adresează instanței a cărei hotărâre se atacă și se soluționează de urgență, de un alt complet decât cel care a soluționat cauza pe fond. În cazul în care cererea de acordare a ajutorului public judiciar este admisă, durata necesară soluționării acesteia se adaugă termenului pentru exercitarea căii de atac.</p> <p>(3) Cererea pentru acordarea ajutorului public judiciar formulată ulterior introducerii căii de atac, se adresează instanței competente să soluționeze acea cale de atac.</p>
(4) Statele membre pot adopta dispoziții privind reexaminarea cererii în orice fază a procedurii din motivele expuse la articolul 3 alineatele (3) și (5), articolul 5 și articolul 6, inclusiv procedurile	Art.15 – (1) Asupra cererii de ajutor public judiciar, instanța se pronunță, fără dezbateri, prin încheiere motivată dată în camera de

	menționate la alineatele (1)-(3) din prezentul articol.	<p>consiliu.</p> <p>(2) Împotriva încheierii prin care se respinge cererea de acordare a ajutorului public judiciar, cel interesat poate face cerere de reexaminare, în termen de 5 zile de la data comunicării încheierii.</p> <p>(3) Cererea de reexaminare se soluționează în camera de consiliu, de un alt complet, instanța pronunțându-se prin încheiere irevocabilă.</p>
Art. 10	De asemenea, asistența judiciară se extinde asupra procedurilor extrajudiciare, în condițiile definite de prezenta directivă, atunci când legislația impune recurgerea la astfel de proceduri sau o instanță trimite părțile la o astfel de procedură.	Nu este aplicabil. Legea română, (de ex. legea medierii nr. 192/2006) nu prevede o procedură extrajudiciară obligatorie.
Art. 11	Asistența judiciară se acordă pentru executarea actelor autentice într-un alt stat membru, în condițiile definite de prezenta directivă.	Art. 1 - Ajutorul public judiciar reprezintă acea formă de asistență acordată de stat care are ca scop asigurarea dreptului la un proces echitabil și garantarea accesului egal la actul de justiție, pentru realizarea unor drepturi sau interese legitime pe cale judiciară, inclusiv pentru executarea silită a hotărârilor judecătorești sau a altor titluri executorii .
Art. 12	Asistența judiciară se acordă sau se refuză de către autoritatea competentă a statului membru al instanței, fără a aduce atingere articolului 8.	<p>Art.11 – (1) Cererea de acordare a ajutorului public judiciar se adresează instanței competente pentru soluționarea cauzei în care se solicită ajutorul, iar în cazul ajutorului public solicitat pentru punerea în executare a unei hotărâri cererea este de competența instanței de executare.</p> <p>(2) În cazul în care instanța competentă nu se poate stabili potrivit alin.(1), competență este judecătoria în a cărei circumscripție teritorială își are domiciliul sau reședința solicitantul.</p> <p>Art.43– (1) În situațiile reglementate de prezenta secțiune, în cazul în care, la data formulării cererii de ajutor public judiciar, nu se poate determina instanța competentă potrivit art.11, cererea se</p>

		<p>soluționează de Tribunalul București.</p> <p>(2) Asistența avocațială extrajudiciară se asigură, în situația prevăzută la alin.1, de Baroul București.</p>
Art. 13	<p>(1) Cererile de asistență judiciară pot fi depuse fie:</p> <p>(a) la autoritatea competentă a statului membru în care solicitantul își are domiciliul sau reședința obișnuită (autoritatea expeditoare), fie</p> <p>(b) la autoritatea competentă a statului membru al instanței sau a statului membru în care hotărârea trebuie executată (autoritatea primitoare);</p> <p>Condițiile menționate la articolul 15 alineatele (2) și (3) se aplică acestor decizii.</p>	<p>Art.41 – (1) Cererea de acordare a ajutorului public judiciar, formulată de cetățeni ai unui stat membru al Uniunii Europene sau de persoane care au domiciliul sau reședința obișnuită în unul dintre aceste state, altul decât România, se depune, însoțită de documente justificative:</p> <ul style="list-style-type: none"> - fie prin intermediul autorității centrale a statului-membru de domiciliu sau de reședință al solicitantului; - fie prin intermediul autorității centrale române - fie direct la instanța română competentă potrivit art.11
	<p>(2) Cererile de asistență judiciară se completează, iar documentele anexate se traduc în:</p> <p>(a) limba oficială sau una dintre limbile statului membru al autorității primitoare competente, ce corespunde uneia din limbile instituțiilor Comunității sau</p> <p>(b) o altă limbă pe care statul membru respectiv a indicat că poate să o accepte în conformitate cu articolul 14 alineatul (3).</p>	<p>Art. 45 - (2) Autoritatea centrală română asigură traducerea cererii și a documentelor conexe necesare. Traducerea se face:</p> <ul style="list-style-type: none"> - fie în limba oficială a statului membru solicitat, - fie într-una dintre limbile acelui stat ce corespunde uneia din limbile instituțiilor Comunității, - fie într-una din limbile acceptate de statul membru solicitat , potrivit Directivei (CE) 8/2003.
	<p>(3) Autoritățile expeditoare competente pot hotărî să refuze</p>	<p>Art. 46 – (1) Autoritatea centrală română poate refuza transmiterea unei cereri de asistență juridică într-un alt stat membru dacă o astfel</p>

<p>transmiterea unei cereri în cazul în care aceasta este în mod evident:</p> <p>(a) neîntemeiată sau</p> <p>(b) în afara domeniului de aplicare a prezentei directive.</p>	<p>de cerere este neîntemeiată sau excede domeniul de aplicare al Directivei (CE) nr.8/2003</p>
<p>(4) Autoritatea expeditoare competentă asistă solicitantul, asigurându-se ca cererea să fie însoțită de toate documentele anexate despre care știe că sunt solicitate pentru ca cererea să fie tratată. De asemenea, aceasta asistă solicitantul în furnizarea oricărei traduceri necesare a documentelor anexate, în conformitate cu articolul 8 litera (b).</p> <p>Autoritatea expeditoare competentă transmite cererea autorității primitoare competente din celălalt stat membru în termen de 15 zile de la primirea cererii completate în mod corespunzător într-una dintre limbile menționate la alineatul (2), precum și a documentelor anexate traduse, în cazul în care este necesar, într-una dintre limbile respective.</p>	<p>Art.53 – (1) Cetățenii români, cetățenii străini precum și apatrizii, cu domiciliul sau reședința obișnuită pe teritoriul României beneficiază de consultanță juridică gratuită din partea autorității centrale române, în condițiile prezentei ordonanțe de urgență, în vederea obținerii asistenței juridice în cauze de competența instanțelor unui alt stat membru al Uniunii Europene sau pentru executarea unei hotărâri pe teritoriul unui alt stat membru al Uniunii Europene în condițiile prevăzute de legea acelu stat. Autoritatea centrală română asistă solicitantul asigurându-se ca cererea, completată conform anexei la prezenta ordonanță de urgență, să fie însoțită de toate documentele conexe pretinse de autoritatea competentă a statului solicitat.</p> <p>(2) Autoritatea centrală română asigură traducerea cererii și a documentelor conexe necesare, când cererea de asistență juridică adresată unui alt stat membru se depune direct la autoritatea competentă a acelu stat. Traducerea se face în limba oficială, ori într-una dintre limbile statului respectiv ce corespunde uneia din limbile instituțiilor Comunității, ori într-una din limbile acceptate de statul membru solicitat , potrivit Directivei (CE) 8/2003.</p> <p>(3) Autoritatea centrală română, în termen de 15 zile de la data primirii cererii și a documentelor conexe, traduse conform alin.2, le transmite autorității de primire competente a acelu stat membru.</p>
<p>(5) Documentele transmise în conformitate cu prezenta directivă sunt exonerate de legalizare sau de orice formalitate echivalentă.</p>	<p>Art. 47 - Cererile și documentele conexe, transmise sau primite în conformitate cu prevederile prezentului capitol sunt scutite de formalitatea legalizării sau de orice altă formalitate echivalentă.</p>

	<p>(6) Statele membre nu au dreptul să perceapă nici o taxă pentru serviciile prestate în conformitate cu alineatul (4). Statele membre în care solicitantul asistenței judiciare își are domiciliul sau reședința obișnuită pot dispune ca acesta să ramburseze cheltuielile de traducere efectuate de autoritatea expeditoare competentă în cazul în care cererea de asistență judiciară este respinsă de autoritatea competentă.</p>	<p>Legea nu prevede nicio taxă.</p> <p>Art.46 - (2) În cazul în care cererea de asistență juridică formulată și transmisă potrivit art. 45 este respinsă de autoritatea competentă a statului membru solicitat, autoritatea centrală română va cere solicitantului restituirea cheltuielilor de traducere.</p>
<p>Art. 14</p>	<p>(1) Statele membre desemnează autoritatea competentă sau autoritățile competente să trimită (autoritățile expeditoare) și să primească (autoritățile primitoare) cererea.</p>	<p>Art.41 – (1) Cererea de acordare a ajutorului public judiciar, formulată de cetățeni ai unui stat membru al Uniunii Europene sau de persoane care au domiciliul sau reședința obișnuită în unul dintre aceste state, altul decât România, se depune, însoțită de documente justificative:</p> <ul style="list-style-type: none"> - fie prin intermediul autorității centrale a statului-membru de domiciliu sau de reședință al solicitantului; - fie prin autoritatea centrală română - fie direct la instanța română competentă potrivit art.11 <p>(2) Cererea, precum și înscrisurile doveditoare, se depun traduse în limba română.</p> <p>Art.42 – Când cererea este depusă prin intermediul autorității centrale române, aceasta are obligația transmiterii către instanța competentă.</p> <p>Art. 48 - Se desemnează Ministerul Justiției ca autoritate centrală română în materia acordării ajutorului public judiciar, în sensul Directivei (CE) nr.8/2003.</p>

	<p>(2) Fiecare stat membru pune la dispoziția Comisiei următoarele informații:</p> <ul style="list-style-type: none"> — denumirile și adresele autorităților expeditoare sau primitoare competente menționate la alineatul (1); — razele teritoriale aflate în competența acestora; — mijloacele de care dispun pentru a primi cererea și — limbile care pot fi utilizate pentru completarea cererii. 	Datele se vor comunica după publicarea legii în Monitorul Oficial.
	<p>(3) Statele membre notifică Comisiei limba (limbile) oficială (oficiale) ale instituțiilor Comunității, alta (alte) decât propria limbă, pe care autoritatea primitoare competentă o (le) acceptă pentru completarea cererilor de asistență judiciară pe care le primește în conformitate cu prezenta directivă.</p>	Art.49 (2) Cererea, precum și înscrisurile doveditoare, se depun traduse în limba română.
	<p>(4) Statele membre comunică Comisiei informațiile menționate la alineatele (2) și (3) până la 30 noiembrie 2004. Orice modificare ulterioară a acestor informații se notifică Comisiei în cel mult două luni de la intrarea în vigoare a modificării în statul membru respectiv.</p>	Nu necesită transpunere.
	<p>(5) Informațiile menționate la alineatele (2) și (3) se publică în <i>Jurnalul Oficial al Comunităților Europene</i>.</p>	Nu necesită transpunere.
Art. 15	<p>(1) Autoritățile naționale competente să se pronunțe cu privire la cererile de asistență judiciară se asigură că solicitantul este pe deplin informat în legătură cu stadiul tratării cererii.</p>	Potrivit procedurii de drept comun, partea poate oricând să consulte actele dosarului.
	<p>(2) În cazul respingerii cererii, în tot sau în parte, se indică motivele respingerii.</p>	Art.15 – (1) Asupra cererii de ajutor public judiciar, instanța se pronunță, fără citarea părților, prin încheiere motivată dată în camera de consiliu.
	<p>(3) Statele membre adoptă dispoziții pentru a revizui sau ataca</p>	Art.15 - (2) Împotriva încheierii prin care se respinge cererea de

	hotărârile de respingere a cererilor de asistență judiciară. Statele membre pot să prevadă o excepție în cazurile în care cererea de asistență judiciară este respinsă de o instanță a cărei hotărâre pe fond nu poate face obiectul unei căi de atac potrivit dreptului intern sau în fața unei instanțe superioare.	acordare a ajutorului public judiciar, cel interesat poate face cerere de reexaminare, în termen de 5 zile de la data comunicării încheierii.
	(4) În cazul în care căile de atac împotriva unei hotărâri prin care se respinge sau încetează asistența judiciară în temeiul articolului 6 au un caracter administrativ, acestea pot întotdeauna, în ultimă instanță, să facă obiectul controlului judecătoresc.	Nu este cazul. Calea de atac, prevăzută la art.14, este judiciară.
Art. 16	(1) Pentru a facilita transmiterea, se stabilește un formular tip pentru cererile de asistență judiciară și pentru transmiterea acestor cereri în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 17 alineatul (2). (2) Formularul tip pentru transmiterea cererilor de asistență judiciară se stabilește până la 30 mai 2003. Formularul tip pentru cererile de asistență judiciară se stabilește până la 30 noiembrie 2004.	Anexă la proiect.
Art. 17	(1) Comisia este asistată de un comitet. (2) În cazul în care se face trimitere la prezentul alineat, se aplică articolele 3 și 7 din Decizia 1999/468/CE. (3) Comitetul își adoptă propriul regulament de procedură.	Nu necesită transpunerea.
Art. 18	Autoritățile naționale competente colaborează pentru a asigura informarea publicului larg și a specialiștilor cu privire la diferitele sisteme de asistență judiciară, în special prin intermediul Rețelei Judiciare Europene, înființată în conformitate cu Decizia 2001/470/CE.	Nu necesită transpunerea, dar trebuie implementată, după adoptare, cu sprijinul Direcției Drept Internațional și Tratatate și/sau Direcția Relații Europene.
Art.	Prezenta directivă nu împiedică statele membre să adopte dispoziții	Sfera materiilor în care se aplică legea este mai largă decât cea

19	mai favorabile pentru solicitanții și beneficiarii asistenței judiciare.	din directivă. Art.3 - Ajutorul public judiciar prevăzut de prezenta lege se acordă în cauze civile, comerciale, administrative, de muncă și asigurări sociale, precum și în alte cauze, cu excepția celor penale.
Art. 20	Prezenta directivă, în ceea ce privește relațiile dintre statele membre și cu privire la orice problemă căreia i se aplică, primează în fața dispozițiilor conținute în acordurile bilaterale și multilaterale încheiate de statele membre, inclusiv: (a) Acordul european privind transmiterea cererilor de asistență judiciară, semnat la Strasburg, la 27 ianuarie 1977, modificat prin Protocolul adițional la Acordul european privind transmiterea cererilor de asistență judiciară, semnat la Moscova, în 2001; (b) Convenția de la Haga, din 25 octombrie 1980 privind accesul internațional la justiție.	Art.62 Prevederile prezentei legi care transpun prevederile Directivei (CE) 8-2003 primează în fața dispozițiilor conținute în acordurile bilaterale și multilaterale încheiate de statele membre, inclusiv: (a) Acordul european privind transmiterea cererilor de asistență judiciară, semnat la Strasburg, la 27 ianuarie 1977, modificat prin Protocolul adițional la Acordul european privind transmiterea cererilor de asistență judiciară, semnat la Moscova, în 2001; (b) Convenția de la Haga, din 25 octombrie 1980 privind accesul internațional la justiție.
Art. 21	(1) Statele membre pun în aplicare actele cu putere de lege și actele administrative necesare pentru a se conforma prezentei directive până la 30 noiembrie 2004, cu excepția articolului 3 alineatul (2) litera (a) pentru care transpunerea prezentei directive în dreptul intern are loc până la 30 mai 2006. Statele membre informează de îndată Comisia cu privire la aceasta. Când statele membre adoptă respectivele acte, acestea conțin o trimitere la prezenta directivă sau sunt însoțite de o astfel de trimitere la data publicării lor oficiale. Statele membre stabilesc modalitatea de efectuare a acestei trimiteri.	Nu necesită transpunerea.

	(2) Statele membre comunică Comisiei textul principalelor dispoziții de drept intern pe care le adoptă în domeniul reglementat de prezenta directivă.	
Art. 22	Prezenta directivă intră în vigoare la data publicării în <i>Jurnalul Oficial al Comunităților Europene</i> .	Nu necesită transpunerea.
Art. 23	Prezenta directivă se adresează statelor membre în conformitate cu Tratatul de instituire a Comunității Europene.	Nu necesită transpunerea.